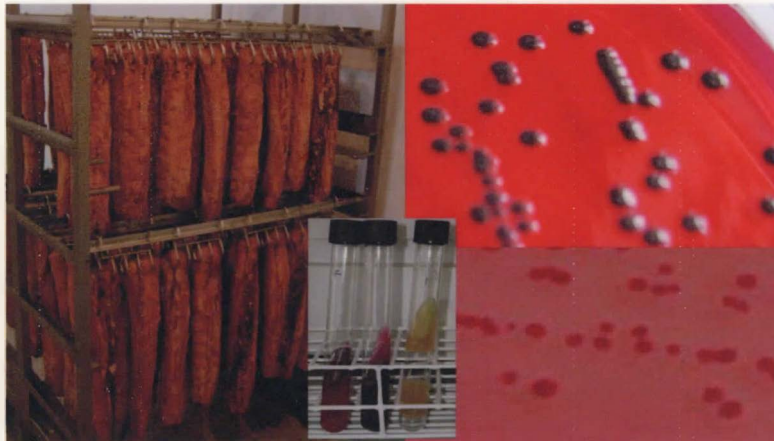




**Research consortium on risks associated
with livestock intensification**

www.prise-pcp.org / prise.pcp@gmail.com



Review of
REGULATIONS
related to
FOOD SAFETY
in VIETNAM

From 2002 to March 2007

*Nguyen Thi Thu Nhai
Cédric Le Bas
CIRAD*

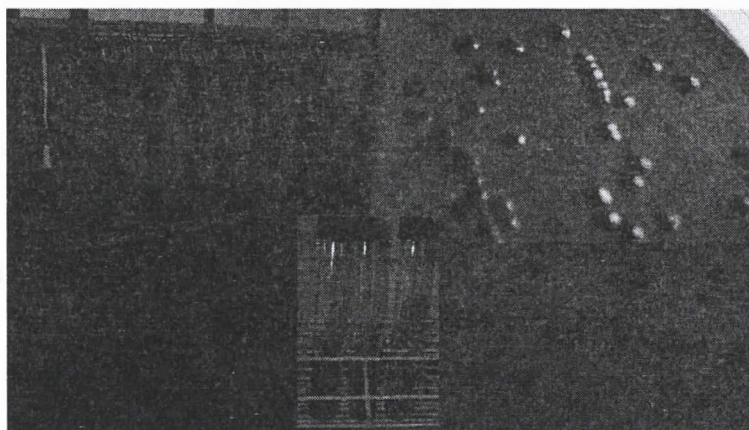
*c/o
National Institute of Veterinary Research
86, Truong Chinh, Hanoi, Vietnam*

Proofreading by Able Communication



Research consortium on risks associated
with livestock intensification

www.prise-pcp.org / prise.pcp@gmail.com



Review of
REGULATIONS
related to
FOOD SAFETY
in VIETNAM

From 2002 to March 2007

*Nguyen Thi Thu Nhai
Cédric Le Bas
CIRAD*

*c/o
National Institute of Veterinary Research
86, Truong Chinh, Hanoi, Vietnam*

Proofreading by Able Communication

Table of contents

Introduction	4
I. Regulations from the National Assembly	5
II. Prime Ministerial Regulations	6
III. Regulations from the Ministry of Health	13
IV. Regulations from the Ministry of Agriculture and Rural Development	21
V. Regulations from the Ministry of Finance	30
VI. Inter-ministerial circulars	31
Further references.....	32

Abbreviations

CIRAD	Centre de cooperation Internationale en Recherche Agronomique pour le Développement
GAP	Good Agriculture Practices
GAHP	Good Animal Husbandry Practice
GHP	Good Hygiene Practice
GMP	Good Manufacturing Practice
HACCP	Hazard Analysis and Critical Control Point
HCMC	Ho Chi Minh City
ICM	Integrated Crop Management
IPM	Integrated Pest Management
MARD	Ministry of Agriculture and Rural Development, Vietnam
MOH	Ministry of Health, Vietnam
MOT	Ministry of Trade, Vietnam
PRISE	Pôle de Recherche sur l'impact de l'intensification des systèmes d'élevage, <i>Research consortium on risks associated with livestock intensification</i>
PM	Prime Minister
VFA	Vietnam Food Administration
WHO	World Health Organisation

Introduction

During recent years, food safety has become a major concern for both the Vietnamese Government and local consumers. Increasing numbers of food poisoning cases have been registered by the Food Administration, due to chemical residues in fruits and vegetables; hormone and antibiotic residues in meat and aquatic products; and also due to the use of forbidden additives and food borne pathogens (Nhai and Le Bas, 2006). Low awareness by authorities, consumers and producers, together with insufficient surveillance and control measures have all been factors which have contributed to this unfortunate situation.

To deal with these issues and improve the situation, the Government has recently promulgated a number of regulations related to food safety, based on the major 2003 Ordinance on Food safety.

Within the framework of the PRISE research consortium, this document outlines a summary of legislative documents related to food safety from 2002 to March 2007. The regulations promulgated before 2002 are available in a former review prepared by the WHO (Anonymous, 2002).

I. Regulations from the National Assembly

No	Source	Title in English	Title in Vietnamese	Summary
1	www.cucthuy.gov.vn	Ordinance No 18/2004/PL-UBTVQH of April 29, 2004 on Veterinary Medicine	Pháp lệnh Thú Y số 18/2004/PL-UBTVQH	The Ordinance prescribes animal diseases prevention and treatment, surveillance, animal and animal products quarantine, slaughtering control, veterinary hygiene inspection, management of veterinary drugs, veterinary-use of bio-products, micro-organisms and chemicals, veterinary practices. This ordinance replaced the Veterinary Medicine Ordinance dated February 4, 1993.
2	Official Gazette No.138 (24-8-2003)	Ordinance No12/2003/PL-UBTVQH11 on food hygiene and safety	Pháp lệnh số 12/2003/PL-UBTVQH11 về Vệ sinh an toàn thực phẩm	The Ordinance provides for the application of hygiene and safety measures in processing, packing, storing, and transporting food, either fresh or raw; it provides for the additives used in food processing, accidental poisoning, eventual food-transmitted diseases and the GMP technologies applied to food production.

II. Prime Ministerial Regulations

No	Source	Title in English	Title in Vietnamese	Summary
Decisions				
3	Official Gazette No. 34+35 (March 23, 2006)	Decision No.394/QĐ-TTg of March 13, 2006 on the promotion of investment in construction and expansion of animal and poultry slaughtering, preserving and processing establishments on an industrial and concentrated scale	Quyết định số 394/QĐ-TTg ngày 13/3/2006 khuyến khích đầu tư xây dựng mới, mở rộng cơ sở giết mổ, bảo quản chế biến gia súc, gia cầm và cơ sở chăn nuôi gia cầm tập trung, công nghiệp	This decision promotes investment in the construction and expansion of slaughtering, preserving and processing of animals and poultry by organizations/ individuals, by giving special treatment in terms of tax, interest, techniques, etc.
4	http://www.nea.gov.vn	Decision No. 43/2006/QĐ-TTg approving the National Action Plan for Food Safety and Hygiene until 2010	Quyết định số 43/2006/QĐ-TTg phê duyệt chương trình hành động quốc gia đảm bảo vệ sinh an toàn thực phẩm đến 2010	The purpose of this Decision is to approve the National Action Plan for Food Safety and Hygiene, which shall have the following objectives: i) raising the awareness and responsibility of food producers, dealers and consumers towards food safety and hygiene; ii) trying to comply to world food standards; achieving the target that 100% of high-risk food production enterprises will apply the Hazard analysis and critical control point (HACCP); and iii) preventing the spread through food of food poisoning and diseases; etc. Contents and implementation solutions of the National Action Plan, and implementation progress are described in Article 1. The Inter-branch Steering Committee for Food Safety and Hygiene shall have the responsibility to direct, monitor, inspect and urge ministries, branches, etc., to effectively implement this plan. Article 2 describes the

				responsibilities of each ministry in organizing the implementation of the plan.
5	http://vbqpppl.moj.gov.vn and Official Gazette, No7 (5 Feb. 2003)	Decision No. 28/2003/QĐ-TTg approving the National Scheme on control of micro-organism contamination and chemical residues in foodstuffs in the period from 2003 to 2010	Quyết định số 28/2003/QĐ-TTg phê duyệt kế hoạch hành động quốc gia về kiểm soát lây nhiễm vi sinh vật và tồn dư hoá chất trên thực phẩm từ 2003-2010	The Decision provides for the prevention and control of potential contamination with micro-organisms and chemical residues in foodstuff and their effects; applying procedures to guarantee the safety and hygiene of all edible products from their cultivation to their processing as foodstuffs. It involves testing the foodstuffs' quality, hygiene and safety standards (FQHS) in centralized and decentralized laboratories; the legal and scientific documentations related to the system; the evaluation of the presence and usage of fertilizers, food additives and other possibly contaminating substances; training and regular updating of personnel involved in the activities of farming, breeding, slaughtering, and processing edible products (including those deriving from aquaculture); and, furthermore, the identification of the authorities and Agencies responsible for the implementation of the scheme.
Directives				
		Directive No.190/CT-BNN-TY of January 17, 2007 on urgent measures to control the transportation, trade and slaughtering of poultry and poultry products	Chỉ thị số 190/CT-BNN-TY ngày 17/01/2007 về việc tăng cường các biện pháp cấp bách kiểm soát vận chuyển buôn bán giết mổ gia cầm, sản phẩm gia cầm	Urgent measures to control the transportation, trade and slaughtering of poultry and poultry products.
	http://www.chinhphu.vn	Directive No 06/2007/CT-TTg on March 28, 2007 on urgent measures to ensure food hygiene and safety	Chỉ thị 06/2007/CT-TTg ngày 28 tháng 3 năm 2007 Về việc triển khai các biện pháp cấp bách bảo đảm vệ sinh an toàn thực phẩm	To deal with problems concerning food hygiene and safety (pesticide residues in vegetables, hormone and antibiotic residues in animal and fish, use of forbidden additives in food processing and preservation, etc.), different measures are instructed: enhancing communication and education, management and control,

	Directive No 29/2006/CT-TTg of August 8, 2006 on the enhancement of prevention and control of avian influenza and influenza type A (H5N1) in humans	Chỉ thị số 29/2006/CT-TTg ngày 08/8/2006 về việc tăng cường công tác phòng chống dịch cúm gia cầm và cúm A (H5N1) ở người	respecting regulations on food hygiene and safety, etc. Enhancement of prevention and control of avian influenza and influenza type A (H5N1) in humans through reinforcement of communication and education; control of poultry/ poultry products' transportation, slaughtering, trade, consumption and importation; speeding up the vaccination of poultry; monitoring after vaccination, etc.
http://www.cuct-huy.gov.vn	Directive No. 16/2006/CT-TTg dated May 4, 2006 by the Prime Minister on urgent measures on the prevention and control of foot-and-mouth disease in animals	Chỉ thị 16/2006/CT-TTg , ngày 04/5/2006 của Thủ tướng Chính phủ về biện pháp cấp bách phòng, chống dịch lở mồm long móng ở gia súc	The Directive provides for urgent measures to prevent and control foot-and-mouth disease in animals by monitoring and vaccination of animals, and control of animal trade and transportation.
Official Gazette No 08-09 (November 7, 2005)	Directive No.37/CT-TTg of October 28, 2005 promulgating a number of measures to enhance the management of chemicals and antibiotics used in food production and trading	Chỉ thị số 37/2005/CT-TTg ngày 28 tháng 10 năm 2005 về một số biện pháp tăng cường quản lý hóa chất, kháng sinh dùng cho sản xuất, kinh doanh thực phẩm	The aim of this Directive is to guarantee food hygiene and safety for consumers, and ensure that Vietnamese products conform to international standards. Furthermore, it prohibits the use of assorted chemicals and antibiotics in agricultural and aquatic products. Veterinary drugs and agents used for livestock shall not be used for aquatic animals and vice versa. The ban also prohibits the use of any assorted chemicals and drugs in the processing, conservation and storage of products whatsoever. The Ministry of Trade will assume prime responsibility and will cooperate with the Ministries of Agriculture and Rural Development, Fisheries, Health, Industry, Science and Technology and the Ministry of Natural Resources and Environment.
http://www.nea.gov.vn	Directive No. 34/2005/CT - TTg of October 15, 2005, on concentrating efforts on the coordinated and efficient	Chỉ thị 34/2005/CT-TTg ngày 15/10/2005 về việc tập trung sức triển khai thực hiện đồng bộ có hiệu quả kế	With this Directive, the Prime Minister instructs concerned ministries, branches and agencies to finalize and implement urgent action plans on bird - flu and human pandemic prevention and control, in order to take

		implementation of the urgent action plan on avian influenza bird - flu (H5N1) and human pandemic prevention and control	hoạch hành động khẩn cấp phòng chống khi xảy ra dịch cúm gia cầm (H5N1) và đại dịch cúm ở người.	the initiative in coping with the possible pandemic.
	http://vbqppl.moj.gov.vn	Directive No.30/2005/CT-TTg on enhancing the management of animal and poultry slaughtering to ensure food hygiene	Chỉ thị số 30/2005/CT-TTg ngày 26 tháng 9 năm 2005 tăng cường công tác quản lý giết mổ gia súc, gia cầm bảo đảm an toàn vệ sinh thực phẩm	This Directive deals with small, unplanned and scattered slaughtering activities by establishing planned slaughters; promulgating regulations on the management and technical procedures of slaughtering, enhancing control of slaughters and communication of slaughtering hygiene and safety.
		Directive No. 25/CT-TTg of July 12, 2005 on vaccination to prevent avian influenza	Chỉ thị số 25/2005/CT-TTg ngày 12/7/2005 của thủ tướng chính phủ về việc tiêm vắc xin phòng dịch cúm gia cầm	Instructions by the PM to concerned Ministries and People's committees on the avian influenza vaccination by communication and education, vaccinating all famers' poultry, importation of vaccines, setting up and implementing vaccination programs, etc.
7	http://vbqppl.moj.gov.vn	Directive No. 07/2002/CT-TTg on enhancing the management of the use of antibiotics and chemicals in the production and trading of foodstuffs with animal origins	Chỉ thị số 07/2002/CT-TTg ngày 25 tháng 02 năm 2002 về việc tăng cường quản lý việc sử dụng thuốc kháng sinh, hoá chất trong sản xuất kinh doanh thực phẩm có nguồn gốc động vật	This Directive deals with past complaints about the addition of forbidden agents to aquatic and agricultural products destined mainly for external trade. In particular, it reinforces the ban on assorted chemicals and antibiotics (i.e. chloramphenicol) from feedstuff for cattle, livestock, aquaculture, veterinary drugs and agents used in plant production or protection. Moreover, the ban also prohibits the use of any of the aforesaid assorted chemicals and drugs in the processing, conservation and storage of products whatsoever. The Directive applies also to foodstuffs, in order to protect consumers' health. The Ministries of Aquatic Resources, and of Agriculture and Rural Development will assume prime responsibility and will cooperate with the Ministry of Science, Technology and Environment and the Ministry of

Health.			
Orders			
Official Gazette No.138 (24-8-2003)	Order No. 20/2003/L-CTN promulgating the Ordinance on food hygiene and safety	Lệnh của chủ tịch nước số 20/2003/L-CTN về việc công bố Pháp lệnh vệ sinh an toàn thực phẩm	The Order includes the following: Chapter I, General Provisions. Chapter II, Food production and trading: Section 1- Fresh and raw food production and trading; Section 2- Food processing; Section 3- Food preservation and transportation; Section 4- Food imports, exports; Section 5- Food production and business conditions; Section 6- Announcement of food hygiene and safety standards; Section 7- Food advertisements and labeling. Chapter III, Prevention and overcoming of food poisoning and diseases transmitted via food. Chapter IV, State Management of food hygiene and safety.
Decrees			
	Decree No 05/2007/ND-CP of January 9, 2007 on the prevention and control of rabies in animals	Nghị định số 05/2007/NĐ-CP ngày 09/1/2007 của chính phủ về việc phòng chống bệnh dại ở động vật	Promulgation of regulation on the prevention and control of rabies in dogs, cats and other animals, including breeding, vaccination, monitoring and control of rabies, slaughtering, treatment in case of infection, declaration of an epidemic, etc.
http://www.nea.gov.vn/ or <u>Công Báo</u> nos 31-32 (24-10-2005)	Decree No.129/2005/ND – CP of October 17, 2005, on sanctioning of administrative violations in veterinary medicine	Nghị định số 129/2005/ND-CP Về xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực thú y	This decree provides a definition of and administrative sanctions for violations, including prevention and treatment of disease, quarantine, veterinary hygiene, veterinary medicine, etc. This decree replaces the Regulation on administrative sanctioning in veterinary medicine, issued together with Decree No. 93/CP of November 27, 1993.
http://www.nea.gov.vn	Decree No. 126/2005/ND - CP of October 10, 2005, providing for sanctioning of administrative violations in the field of measurement and	Nghị định số 126/2005/NĐ-CP ngày 10-10-2005 quy định về xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực đo lường và chất lượng sản	This decree gives a definition of violation in the field of goods and products measurements and quality. It details different sanctions for each type of violation, such as verification of goods/products before selling, packaging, production, declaration of standards and quality, quality

	quality of products and goods	phẩm, hàng hoá	certificate, etc.
http://www.moh.gov.vn	Decree No.45 2005/ND-CP providing for the sanctioning of administrative violations in the field of health	Nghị định số No.45 2005/NĐ-CP ngày 6/4/2005 về xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực y tế	This decree provides for the sanctioning of administrative violations in the field of health. Violations of regulations on water and air, related to hygiene, are described in article 8, and on border medical quarantine in article 10. Section 2 describes acts of administrative violations related to food hygiene and safety, sanctioning the forms and levels. Specialized inspectors for hygiene and the Presidents of People's Committees at all levels shall be competent to sanction acts of administrative violations prescribed in this decree. This decree replaces Government Decree No. 46/CP of 6 August 1996 on the sanctioning of administrative violations in the field of state management of health.
http://www.nea.gov.vn	Decree No. 33/2005/ND-CP detailing the implementation of a number of articles of the Ordinance on veterinary medicine	Nghị định 33/2005/NĐ-CP ngày 15/3/2005 quy định chi tiết thi hành một số điều của Pháp lệnh Thú y	This decree gives detailed instructions on the implementation of the Ordinance on veterinary medicine.
http://vbqppl.moj.gov.vn	Decree No. 163/2004/ND-CP on September 7, 2004 detailing the implementation of a number of articles regulated in the Food Safety and Hygiene ordinance	Nghị định 163/2004/NĐ-CP ngày 07/09/2004 quy định chi tiết một số điều của Pháp lệnh Vệ sinh an toàn thực phẩm	This decree is divided into the following Chapters: I, General Provisions; II, Hygiene and safety in Food Production and Trading; III, State Management Responsibilities for Food Hygiene and Safety and responsibilities in the prevention and overcoming of food poisoning and food-borne diseases; IV, Examination and Inspection of Food Hygiene and Safety; V, Implementation Provisions. The provisions deal mostly with the inalienable right of the consumer to choice, consumption and the trading of healthy and safe food, whose hygiene and safety requirements are fulfilled; and to be provided with information about food

hygiene procedures in food processing, handling, packaging and selling. Poisoning and toxicity must be avoided at any cost, as any contamination due to mis-handling or mis-processing by the personnel involved in food production can represent a risk for the consumer.

III. Regulations from the Ministry of Health

No	Source	Title in English	Title in Vietnamese	Summary
Decisions				
	www.moh.gov.vn	Decision No. 23/2007/QĐ-BYT on March 29, 2007 promulgating the regulation of State control in the field of imported food quality, hygiene and safety	Quyết định số 23/2007/QĐ-BYT ngày 29/3/2007 về việc ban hành "Quy chế kiểm tra nhà nước về chất lượng vệ sinh an toàn đối với thực phẩm nhập khẩu"	The regulation provides methods, content and procedures for state control, rights and responsibilities of all concerned parties in order to ensure quality, hygiene and safety of imported food, including food material, food additives, packaged food, etc.
	www.moh.gov.vn	Decision No. 22/2007/QĐ-BYT on March 20, 2007 assigning the organisation responsible for State control in the field of imported food quality, hygiene and safety	Quyết định số 22/2007/QĐ-BYT ngày 20/3/2007 về việc chỉ định tổ chức thực hiện kiểm tra nhà nước về chất lượng, vệ sinh an toàn thực phẩm nhập khẩu	Assigning VinaControl branch in HCMC to control imported food quality, through the HCMC border gate.
	www.moh.gov.vn	Decision No. 21/2007/QĐ-BYT on March 12, 2007 promulgating regulations on the health of those directly involved in processing packaged food and trading ready-to-eat food	Quyết định số 21/2007/QĐ-BYT ngày 12/3/2007 Ban hành "Quy định về điều kiện sức khỏe đối với những người tiếp xúc trực tiếp trong quá trình chế biến thực phẩm bao gói sẵn và kinh doanh thực phẩm ăn ngay"	This regulation prescribes obligatory health conditions for those involving directly in the food processing of packaged and ready-to-eat foods. Workers must be free of the following diseases: tuberculosis, diarrhea, hepatitis, respiratory diseases, infected skin injury, etc. Health examinations of workers must be carried out both before recruitment and on a regular basis during their work.
	www.moh.gov.vn	Decision No. 20/2007/QĐ-BYT on March 8, 2007 assigning the organisation	Quyết định số 20/2007/QĐ-BYT ngày 8/3/2007 về việc chỉ định tổ	Assigning Tay Ninh Preventive Health Center to control imported food quality, via the Tay Ninh border gate.

	responsible for State control in the field of imported food quality, hygiene and safety.	chức thực hiện kiểm tra nhà nước về chất lượng, vệ sinh an toàn thực phẩm nhập khẩu.	
http://www.moh.gov.vn	Decision No. 19/2007/QĐ-BYT on assigning state control of quality and food hygiene and safety	Quyết định số 19/2007/QĐ-BYT V/v chỉ định tổ chức thực hiện kiểm tra nhà nước về chất lượng, vệ sinh an toàn thực phẩm nhập khẩu	This decision assigns Danang Preventive Health Service to control imported food products at the Danang border gate, and VFA to implement and control the implementation of this decision.
www.moh.gov.vn	Decision No. 18/QĐ-BYT on February 27, 2007 promulgating the “Regulation on managing the food hygiene and safety quick test”	Quyết định số 18/QĐ-BYT ngày 27/2/2007 về việc ban hành “quy chế quản lý xét nghiệm nhanh vệ sinh an toàn thực phẩm”	This regulation prescribes the test, registration, advertisement, label and quick test on food hygiene and safety. All quick tests on food hygiene and safety made in Vietnam or in a foreign country must be certified by MOH.
www.moh.gov.vn	Decision No.39/2006/QĐ-BYT of December 13, 2006 promulgating the regulation on the inspection of food poisoning	Quyết định số 39/2006/QĐ-BYT về việc ban hành “Quy chế điều tra ngộ độc thực phẩm”	This decision promulgates the regulation on food poisoning inspection. This regulation details methods and steps needed for inspection when food poisoning occurs, together with the conclusion and declaration of food poisoning.
http://www.nea.gov.vn	Decision No 12/2006/QĐ-BYT of March 09, 2006 promulgating the “Regulation on decentralizing the state management of food hygiene and safety to Health branches”	Quyết định số 12/2006/QĐ-BYT ngày 09/03/2006 về việc ban hành “Quy định phân cấp nhiệm vụ quản lý và tham gia quản lý nhà nước về vệ sinh an toàn thực phẩm trong ngành y tế”	This regulates the decentralization to health organizations at different levels to assume the state management, research and implementation of regulations/ programs on food hygiene and safety, including VFA, National Institutes working on food safety and hygiene, Provincial Health Departments, Provincial Preventive Health centres, District Health Departments, District Preventive Health centres, and Commune Health services.
http://www.nea.gov.vn	Decision No 11/2006/QĐ-BYT of March 09, 2006	Quyết định số 11/2006/QĐ-BYT , ngày	This decision provides for regulations on procedures, documents and the competence of granting certificates

gov.vn	promulgating the “Regulation on issuing the certificate of having sufficient conditions of food hygiene and safety for high risk foods”.	09/03/2006 về việc ban hành « quy chế cấp giấy chứng nhận đủ điều kiện vệ sinh an toàn thực phẩm đối với cơ sở sản xuất, kinh doanh thực phẩm có nguy cơ cao.	for having sufficient conditions of food hygiene and safety for the production and trading unit of high risk foods (including meat and meat products, milk and milk products, egg and egg products, raw and processed aquatic products, ice-cream, ice, natural water; functional food, additional food, food additives; processed food for immediate consumption, frozen food, soya milk and soya products, fresh vegetables and fruits). The certificate will be issued by VFA (for functional food, food providing micro-nutrients, additional food, additives and mineral water), Provincial Health departments or Preventive Health centers or District Population Committees (or District Preventive Health centers, etc.). The control, inspection and sanctions will be carried out by VFA, MOH and Provincial Health Department inspectors, in collaboration with MOT.
Official Gazette No 9- January 6, 2006	Decision No. 43/2005/QĐ-BYT of December 20, 2005, promulgating the Regulation of requirements of food hygiene and safety knowledge for persons personally engaged in food production and business activities	Quyết định số 43/2005/QĐ-BYT về việc ban hành “Quy định yêu cầu kiến thức vệ sinh an toàn thực phẩm đối với người trực tiếp sản xuất kinh doanh thực phẩm”	This decision provides for the requirements of food hygiene and safety knowledge required by individuals directly engaged in food production and food business activities. This includes basic knowledge on food hygiene and safety (to attain the certificate): food-related risks, food hygiene and safety conditions, methodology assuring food hygiene and safety in the production process, processing, preservation, stocking, transportation and consumption; good hygiene practices, regulations on food hygiene and safety, GMP, GHP, HACCP and specialty knowledge.
www.moh.gov.vn	Decision No. 42/2005-BYT of December 08, 2005 promulgating the Regulation on the statement of food	Quyết định số 42/2005/QĐ-BYT 08 tháng 12 năm 2005 về việc ban hành quy chế về công bố	This Regulation regulates procedures for the statement of food product specifications, testing and inspection, and the regime of fee collection, etc. The Regulation consists of 4 Chapters divided into 13 articles. Food products

	product specification	tiêu chuẩn sản phẩm thực phẩm”	subject to specification statement are listed in Chapter I. Chapter II deals with procedures and dossiers' documentation necessary for the statement of product specification, which shall include: written statement of product specification; table of standards set out by the trader; business registration certificates; testing results on quality, and hygienic criteria of the food subject to specification statement; labeled samples, etc. Responsibilities of traders are outlined in Article 6. Traders shall apply for an extension of valid duration of product specification statements, as provided for in Chapter III. Chapter IV deals with testing, inspection and the regime of fee collection and reporting.
http://www.nea.gov.vn	Decision No. 41/2005/QĐ-BYT of December 08, 2005 promulgating the regulation on hygiene and safety conditions for food service and trade units	Quyết định số 41/2005/QĐ-BYT ngày 08/12/2005 về việc ban hành “Quy định điều kiện vệ sinh an toàn thực phẩm đối với cơ sở kinh doanh, dịch vụ, phục vụ ăn uống”	This decision requires necessary and sufficient conditions to ensure food hygiene and quality for all individuals or organizations having a food trade activity. These conditions cover materials, infrastructure, workers' health, safe food, environment, labeling, packaging, etc.
www.vfa.gov.vn	Decision No. 39/2005/QĐ-BYT of November 28, 2005 on general hygiene conditions applicable to food processing establishments	Quyết định số 39/2005/QĐ-BNN quy định các điều kiện vệ sinh chung đối với cơ sở sản xuất thực phẩm	This decision outlines the general hygiene conditions required for food premises, including location and environment, arrangement of food premises, water system, waste recycling, room for workers to change clothes, toilet, disinfection of tools and hands, clothes, worker's knowledge of food hygiene, workers' health status, etc.
www.moh.gov.vn	Decision No. 01/2005/QĐ-BYT promulgating the Regulation on food safety and hygiene conditions applicable to beverage	Quyết định số 01/2005/QĐ-BYT ngày 07/01/2005 về việc ban hành “Quy định điều kiện vệ sinh an toàn đối với cơ	This Regulation prescribes conditions to ensure food safety and hygiene in the process of producing and processing beverages. The Regulation consists of 16 articles divided into 5 Chapters: General provisions (I); Provisions on beverage establishments (II);

	establishments	sở sản xuất, chế biến nước giải khát”	Responsibilities of establishment owners and provisions on people directly engaged in beverage production and processing (III); Provisions on packing, preservation, transportation and the process of beverage production and processing (IV); Implementation provisions (V). Promulgation of two standards on E.Coli in food, and fungus identification in food.
www.vfa.gov.vn	Decision No.4871/2004/QĐ-BYT of December 31,2004 promulgating branch standards	Quyết định số 4871/2004/QĐ-BYT ngày 31/12/2004 ban hành tiêu chuẩn ngành y tế	
www.vfa.gov.vn	Decision No.4282/2004/QĐ-BYT promulgating the “Regulation on the condition to ensure the hygiene and safety for establishments producing and processing dairy and dairy products”	Quyết định số 4282/2004/QĐ-BYT về việc ban hành “Quy định điều kiện bảo đảm vệ sinh an toàn đối với cơ sở sản xuất, chế biến sữa và các sản phẩm từ sữa”	This regulation provides for the necessary hygiene conditions in terms of building, tools, workers, processing and preserving places, packaging and labeling, additives, etc. and the necessary training on hygiene for workers and staff.
Official Gazette No. 06 (09-11-2004)	Decision No. 3616/2004/QĐ-BYT of October 14, 2004 promulgating the Regulation on sanitation safety for irradiation-preserved food	Quyết định số 3616/2004/QĐ-BYT ngày 14-10-2004 về việc ban hành "Quy định vệ sinh an toàn đối với thực phẩm bảo quản bằng phương pháp chiếu xạ"	This regulation prescribes hygiene conditions for irradiation-preserved food, in terms of irradiation source, irradiation management, food for irradiation and a list of foods permitted for irradiation.
Official Gazette No. 12 September 2004 (27-9-2004)	Decision No. 3235/2004/QĐ-BYT of September 16, 2004 permitting the field application of five quick tests of food quality, hygiene and safety	Quyết định số 3235/2004/QĐ-BYT ngày 16 tháng 9 năm 2004 Về việc cho phép áp dụng trên thực địa 5 thử nghiệm kiểm tra nhanh chất lượng vệ sinh an toàn thực phẩm	This decision permits the application of five quick tests of food quality, hygiene and safety including alkali pigment, Nitrite, Nitrate, oxydated fat and oil, and Saccaroza.
www.moh.gov.vn	Decision No. 3074/2004/QĐ-BYT of	Quyết định 3074/ 2004/ QĐ-BYT,	This decision permits the application of 12 quick tests to detect chemicals in food including sulphite, hypochlorid

	September 06, 2004 permitting the application of 12 quick tests of chemicals, food quality, hygiene and safety	ngày 06 tháng 9 năm 2004 Về việc cho phép áp dụng 12 thử nghiệm phát hiện nhanh ô nhiễm hóa học trong thực phẩm	acid, formalin, salicylic acid, sodium hydrogen sulfate, acetic acid, pigments, borax, pesticide residues, etc.
<a href="http://www.sap
uwa.com.vn">http://www.sap uwa.com.vn	Decision No. 5327/2003/QĐ-BYT of October 13, 2003 promulgating the “regulation on taking samples in cases of food poisoning”	Quyết định số 5327/2003/QĐ-BYT ngày 13/10/2003 về việc ban hành “quy định lấy mẫu thực phẩm và bệnh phẩm khi xảy ra ngộ độc thực phẩm”	This decision prescribes the responsibilities of establishments causing food poisoning, of those responsible for taking samples when food poisoning occurs, and the technical requirements to take samples, including tools, techniques, preservation, transportation, etc.
<a href="http://vbqpl.m
oj.gov.vn">http://vbqpl.m oj.gov.vn	Decision 4021/2003/QĐ- BYT of July 30, 2003 promulgating the “regulation on evaluating 20 food additives in terms of food hygiene and safety”	Quyết định 4021/2003/QĐ-BYT v/v ban hành “Quy định đánh giá vệ sinh an toàn 20 chất phụ gia thực phẩm”	This decision provides hygiene and safety requirements for 20 food additives including sorbic acid, potassium sorbit, calcium sorbit, sodium and potassium benzoates, ethyl p-hydroxybenzoate, Propyl p-hydroxybenzoate, Methyl p-hydroxybenzoate, potassium nitrate, tertiary butyl hydroquinone (TBHQ), butyl hydroxyanisol (BHA), butyl hydroxytoluen (BHT), Mannitol, Aspartame (APM), Isomalt, Sucralose (Splenda ®), Red 2G, Green S, Brilliant black, Brown HT.
<a href="http://www.vfa.gov.v
n">www.vfa.gov.v n	Decision 785/2003/QĐ-BYT of March 10, 2003 promulgating branch standards	Quyết định 785/2003/QĐ- BYT ngày 10/3/2003 về việc ban hành Tiêu chuẩn ngành	Promulgation of five standards on Fungi identification, <i>Listeria monocytogenes</i> , nitrates and nitrites quantification in food, aldehydes quantification in alcohol.
<a href="http://www.vfa.gov.v
n">www.vfa.gov.v n	Decision 2244/2002/QĐ- BYT of June 13, 2002 promulgating the regulation on hygiene and safety of meat and meat product premises	Quyết định số 2244/2002/QĐ-BYT ngày 13/06/2002 ban hành Quy định điều kiện vệ sinh an toàn đối với cơ sở chế biến thịt và sản phẩm thịt	According to this regulation, meat and meat product premises must be separated from polluted areas, including breeding and slaughtering areas. Meat transportation means, equipment and tools must be made by none oxidized materials, none eroded and none infected by toxic substances. Additionally, enterprises/individuals engaging in production,

			processing and trade of meat and meat products must use materials with origins from healthy animals.
www.vfa.gov.vn	Decision No. 3132/2002/QĐ-BYT of June 4, 2002 promulgating a technical rule for quantifying lead (Pb) in food	Quyết định số 2132/2002/QĐ-BYT ngày 4/6/2002 ban hành thường quy kỹ thuật định lượng chì (Pb) trong thực phẩm	Promulgation of technical rule to quantify lead (Pb) in food.
www.vfa.gov.vn	Decision No. 3131/2002/QĐ-BYT of June 4, 2002 promulgating a technical rule for quantifying copper (Cu) in food	Quyết định số 2131/2002/QĐ-BYT ngày 4/6/2002 ban hành thường quy kỹ thuật định lượng đồng (Cu) trong thực phẩm	Promulgation of technical rule to quantify copper (Cu) in food.
www.vfa.gov.vn	Decision No. 3130/2002/QĐ-BYT of June 4, 2002 promulgating a technical rule for quantifying Zinc (Zn) in food	Quyết định số 2130/2002/QĐ-BYT ngày 4/6/2002 ban hành thường quy kỹ thuật định lượng kẽm (Zn) trong thực phẩm	Promulgation of technical rule to quantify zinc (Zn) in food.
www.vfa.gov.vn	Decision No. 3129/2002/QĐ-BYT of June 4, 2002 promulgating a technical rule for quantifying Arsenic (As) in food	Quyết định số 2129/2002/QĐ-BYT ngày 4/6/2002 ban hành thường quy kỹ thuật định lượng arsen (As) trong thực phẩm	Promulgation of technical rule to quantify arsenic (As) in food.
www.vfa.gov.vn	Decision No. 1052/2002/QĐ-BYT of March 29, 2002 promulgating a technical rule for a quick test on food hygiene, safety and quality	Quyết định số 1052/2002/QĐ-BYT ngày 29/3/2002 ban hành thường quy kiểm tra nhanh chất lượng vệ sinh an toàn thực phẩm	Promulgation of a technical rule for a quick test of food to detect pigments, nitrates and nitrites, mineral acid, formalin, saccharose, sodium borate (borax), pesticides, etc.
http://www.nea.gov.vn	Decision No 928/2002/QĐ-BYT of March 21, 2002 promulgating the regulation on conditions ensuring food	Quyết định số 928/2002/QĐ-BYT ngày 21/3/2002 về việc ban hành quy định về điều kiện bảo	This regulation states the requirements in terms of the production, use and trade of food additives as per Article 3, in order to comply with hygiene and safety procedures for foodstuffs. Article 7 deals with hygiene requirements

	hygiene and safety in the production of, trading in, and use of food additives	đảm vệ sinh an toàn thực phẩm trong sản xuất, kinh doanh, sử dụng phụ gia thực phẩm	for workers to adhere to, the materials used in food dishware and cutlery, and the labeling and packaging of food treated with food additives. Article 8 indicates which additives are banned from use, and the dosage and labeling for the approved ones. The Regulation also addresses some minor environmental issues, like the distance from polluted areas and polluting sources.
Directives			
www.moh.gov.vn	Directive No.05/2005/CT-BYT of June 08, 2005 on the reinforcement of street-vended food hygiene and safety assurance	Chỉ thị số 05/2005/CT-BYT ngày 8/6/2005 về việc tăng cường công tác bảo đảm vệ sinh an toàn thức ăn đường phố	This directive gives instructions to Provincial Health Centers, Provincial People's Committees and VFA on the reinforcement of communication, control and inspection of street-vended food, to ensure hygiene and safety.
Circulars			
Official Gazette No. 04-September 2004 No. 07 (06-9-2004) and http://faolex.fao.org/docs/pdf/vie48716.pdf	Circular No. 08/2004/TT-BYT of August 23, 2004 guiding the management of functional foodstuff products	Thông tư 08/2004/TT-BYT hướng dẫn việc quản lý các sản phẩm thực phẩm chức năng	This Circular provides for foodstuffs that have been supplemented with special nutrients, vitamins and minerals, and other assorted food additives meant to strengthen or support the body via nutritional implements. The RNI 2002 (Recommended Nutrient Intakes) should not be exceeded, and in cases of excessive dosage, the labeling should clearly indicate the actual dosages. In cases of medically and biologically active ingredients, the supporting documentation, proving their efficacy and intended use, must be clearly indicated on the labels. The labels shall also indicate the instructions for use, together with effects, dosages, contraindications, and any other important information related to the consumption of that particular foodstuff.

IV. Regulations from the Ministry of Agriculture and Rural Development

No	Source	Title in English	Title in Vietnamese	Summary
Decision				
		Decision 12/2007/QĐ-BNN of February 6, 2007 promulgating lists of veterinary medicine allowed, limited, and prohibited in Vietnam	Quyết định số 12/2007/QĐ-BNN ngày 06 tháng 02 năm 2007s Công bố danh mục thuốc thú y được phép ban hành, hạn chế sử dụng và cấm sử dụng tại Việt Nam.	Promulgation of a list of veterinary medicines that are allowed, limited or prohibited in Vietnam.
		Decision 11/2007/QĐ-BNN of February 6, 2007 promulgating a list of vaccines, bio-products, micro-organisms, and chemical substances used in veterinary practice permissable in Vietnam	Quyết định số 11/2007/QĐ-BNN ngày 06 tháng 02 năm 2007 Công bố danh mục vắc xin, chế phẩm sinh học, vi sinh vật, hoá chất dùng trong thú y được lưu hành tại Việt Nam.	Promulgation of a list of vaccines, bio-products, micro-organisms and chemicals used in the veterinary field which are permitted for circulation in Vietnam.
	Công báo (Official Gazette) số 65+66 ngày 01/02/2007	Decision No 05/2007/QĐ-BNN of January 22, 2007 on the amendment of Decision No 38/2006/QĐ-BNN (dated 16/5/2006), signed by the Minister, on the regulation for FMD control and prevention	Quyết định số 05/2007/QĐ-BNN về việc sửa đổi Quyết định số 38/2006/QĐ-BNN ngày 16/5/2006 của Bộ trưởng Bộ Nông nghiệp và PTNT về việc ban hành quy định phòng chống bệnh lở mồm long móng gia súc.	This decision amends the decision No38/2006/QĐ-BNN promulgating the regulation on the prevention and control of foot-and-mouth disease in animals.

http://vbqppl.moj.gov.vn	Decision No.70/2006/QĐ-BNN to amend and supplement the Decision No.49/2006/QĐ-BNN dated June 13, 2006 regulating the branding of animals that are transported domestically and exported and imported	Quyết định số 70/2006/QĐ-BNN V/v sửa đổi, bổ sung Quyết định số 49/2006/QĐ-BNN ngày 13/06/2006 của Bộ trưởng Bộ NN và PTNT về việc ban hành quy định đánh dấu gia súc vận chuyển trong nước, xuất khẩu và nhập khẩu	This decision amends and supplements the decision No. 49/2006/QĐ-BNN on sealing domestically transported and imported/exported animals. Specifically, the article No.4 (section 1) on sealing domestically transported animals was amended.
http://vbqppl.moj.gov.vn	Decision 67/2006/QĐ-BNN of September 12, 2006, amending and supplementing the Ministry's Decision 38/2006/QĐ-BNN dated May 16, 2006 promulgating the regulation on the prevention and control of foot-and-mouth disease in animals	Quyết định số 67/2006/QĐ-BNN V/v sửa đổi, bổ sung Quyết định số 38/2006/QĐ-BNN ngày 16/5/2006 của Bộ trưởng Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn về việc ban hành quy định phòng chống bệnh lở mồm long móng gia súc	This decision amends the point b, item 2, article 7 in the decision No 38/2006/QĐ-BNN on May 16, 2006 on the prevention and control of animal foot-and-mouth disease.
Công Báo No 48 (30-6-2006)	Decision No. 51/2006/QĐ-BNN of June 16, 2006 providing conditions for the import, trading, distribution and supply of foot-and-mouth vaccines	Quyết định 51/ 2006/QĐ-BNN ngày 16/6/2006 Quy định về điều kiện nhập khẩu, kinh doanh và phân phối, cung ứng vắc xin Lở mồm long móng	The decision prescribes conditions for the import, trade and distribution and technical requirements for preserving foot-and-mouth diseases vaccines applied for all domestic/foreign organizations or individuals.
Công Báo nos 46-47 (28-6-2006)	Decision No. 49/2006/QĐ-BNN of June 13, 2006 promulgating the Regulation on the sealing of domestically transported,	Quyết định số 49/2006/QĐ-BNN ban hành quy định về việc đánh dấu gia súc vận chuyển trong nước, xuất khẩu và	This decision is applicable to animals transported, imported and exported in large quantities by attaching a coded tag on animals' ears. Green tags are to be used for domestically transported animals and yellow ones for imported/exported animals.

	imported and exported cattle	nhập khẩu	
	Decision No. 48/2006/QĐ-BNN of June 9, 2006 promulgating the regulation on clothes, badges, logos, quarantine cards in the field of animal quarantines	Quyết định số 48/2006/QĐ-BNN ngày 9/6/2006 ban hành quy định về trang phục, phù hiệu, cấp hiệu, biển hiệu, thẻ kiểm dịch động vật	Detailed instructions on the clothes, badges, logos, quarantine cards to be applied for all quarantine officers.
www.cucthuy.gov.vn	Decision No. 46/2006/QĐ-BNN of June 6, 2006 promulgating the additional list of veterinary drugs permitted for circulation in Vietnam in 2006	Quyết định số 46/2006/QĐ-BNN công bố Danh mục bổ sung thuốc thú y được phép lưu hành tại Việt Nam năm 2006	List of additional veterinary drugs which were permitted in 2006.
www.nea.gov.vn	Decision No. 45/2006/QĐ-BNN of June 6, 2006 promulgating the additional list of vaccines, biologic products, micro-organisms and chemicals for veterinary use, which are permitted for circulation in Vietnam in 2006	Quyết định số 45/2006/QĐ-BNN ngày 06 tháng 6 năm 2006 về việc công bố danh mục bổ sung vắc xin, chế phẩm sinh học, vi sinh vật, hoá chất dùng trong thú y được phép lưu hành tại Việt Nam năm 2006	Additional list of vaccines, bio-products, micro-organisms and chemicals for veterinary use, permitted for circulation in Vietnam in 2006.
http://vbqppl.moj.gov.vn	Decision No. 38/2006/QĐ-BNN of May 16, 2006 promulgating the Regulation on cattle foot-and-mouth disease prevention and control	Quyết định số 38/2006/QĐ-BNN về việc ban hành quy định phòng chống bệnh lở mồm long móng gia súc	This decision regulates measures for - Prevention of foot-and-mouth disease, including communication, monitoring and control by state organizations, hygiene, vaccination and transportation quarantine. - Control of foot-and-mouth disease, including declaration of disease; treatment by isolating, killing infected animals and disinfection of breeding facilities; control of animal transportation.
Công Báo nos	Decision No. 15/2006/QĐ-	Quyết định số	Procedures to quarantine animals and animal products

36-37 (25-3-2006)	BNN of March 8, 2006 promulgating the Regulation on the order and procedures for quarantine of animals and animal products; and veterinary hygiene inspection	15/2006/QĐ-BNN về Quy trình, thủ tục kiểm dịch động vật, sản phẩm động vật, kiểm tra vệ sinh thú y	that are to be circulated in the country or imported/exported, transited in Vietnam's territory and those to be exhibited.
	Decision No. 10/2006/QĐ-BNN of June 16, 2006 promulgating the Regulation on procedures for the registration of production, importation, circulation of veterinary drugs, materials for producing veterinary drugs, bio-products, micro-organisms and chemicals used in the veterinary sector	Quyết định số 10/2006/QĐ-BNN ngày 16/6/2006 v/v Quy định thủ tục đăng ký sản xuất, nhập khẩu, lưu hành thuốc thú y, nguyên liệu làm thuốc thú y, chế phẩm sinh học, vi sinh vật, hoá chất dùng trong thú y.	Procedures for the registration of production/trade/importation/circulation of veterinary drugs, materials for veterinary drug production, bio-products, micro-organisms, chemicals used in the veterinary sector in Vietnam.
http://vbqppl.moj.gov.vn	Decision No.5/2006-QĐ-BNN of January 2006 promulgating a list of veterinary medicines and raw materials for producing veterinary medicines allowed in the market until December 31, 2006	Quyết định số 05/2006/QĐ-BNN ngày 12 tháng 01 năm 2006 về việc công bố danh mục thuốc thú y, nguyên liệu làm thuốc thú y được phép lưu hành đến ngày 31 tháng 12 năm 2006	Promulgation of veterinary medicines, and materials for the production of veterinary medicines, permitted for circulation until 31 December 2006.
http://vbqppl.moj.gov.vn	Decision No. 04/2006/QĐ-BNN of January 12, 2006 promulgating the list of vaccines, bio-products, micro-organisms and chemicals for veterinary use, which are permitted for	Quyết định số 04/2006/QĐ-BNN ngày 12/01/2006 về việc Công bố danh mục vắc xin, chế phẩm sinh học, vi sinh vật, hoá chất dùng trong thú y được lưu hành tại Việt Nam	Promulgation of the list of permitted vaccines, bio-products, micro-organisms and chemicals for veterinary use for circulation in Vietnam in 2006.

	circulation in Vietnam in 2006	năm 2006	
http://vbqppl.moj.gov.vn	Decision No. 03/2006/QĐ-BNN of January 12, 2006 on the list of veterinary medicines which are legally circulated, restrictively used or completely banned in Vietnam in 2006	Quyết định số 03/2006/QĐ-BNN ngày 12/1/2006 về việc ban hành danh mục thuốc thú y được phép lưu hành, hạn chế sử dụng và cấm sử dụng ở Việt Nam năm 2006	The decision promulgates the list of veterinary medicines which are permitted for circulation, restrictively used or forbidden in Vietnam in 2006.
OFFICIAL GAZETTE No 13-10-01-2006	Decision No. 87/2005/QĐ-BNN on the procedures for the control of animal slaughtering	QUYẾT ĐỊNH 87/2005/QĐ-BNN ngày 26 tháng 12 năm 2005 Ban hành Quy trình kiểm soát giết mổ động vật	Promulgation of animals and poultry slaughtering control procedures, including control before slaughtering (quarantine document, animal health status), and after slaughtering (examination of carcass and viscera).
www.cucthuy.gov.vn	Decision No 86/2005/QĐ-BNN promulgating the quarantine forms for animals and animal products, and veterinary hygiene inspection	QUYẾT ĐỊNH 86/2005/QĐ-BNN ngày 26 tháng 12 năm 2005 Ban hành Quy định mẫu hồ sơ kiểm dịch động vật, sản phẩm động vật; kiểm tra vệ sinh thú y	Promulgation of the forms (including 26 forms) for animals and animal products quarantine, and veterinary hygiene inspection.
http://vbqppl.moj.gov.vn	Decision No 73/2005/QĐ-BNN dated November 14, 2005 promulgating the List of Plant pests subject to Quarantine in Vietnam	Quyết định số 73/2005/QĐ-BNN ngày 14/11/2005 về việc Ban hành danh mục đối tượng kiểm dịch thực vật của nước CHXHCN Việt Nam	Promulgation of the list of plants subject to quarantine.
Công Báo No 29 (27-11-2005)	Decision No. 72/2005/QĐ-BNN of November 14, 2005 promulgating the list of objects subject to plant quarantine in Vietnam	Quyết định số 72/2005/QĐ-BNN ngày 14/11/2005 về việc công bố danh mục vật thể thuộc diện kiểm dịch thực vật của	Promulgation of the list of objects subject to plant quarantine.

www.nea.gov.vn	Decision No. 64/2005/QĐ - BNN of October 13, 2005, promulgating a list of diseases which must be declared as epidemics; a list of dangerous animal diseases; and a list of diseases subject to the application of compulsory preventive measures	Quyết định số 64/2005/QĐ-BNN ngày 13/10/2005 v/v ban hành danh mục các bệnh phải công bố dịch, các bệnh nguy hiểm của động vật, các bệnh phải áp dụng các biện pháp phòng bệnh bắt buộc.	Promulgation of the list of diseases which must be declared as epidemics, dangerous animal diseases and diseases subject to preventive measures applications.
www.nea.gov.vn	Decision No. 63/2005/QĐ - BNN of October 13, 2005, promulgating the Regulation on compulsory vaccination for livestock and poultry	Quyết định số 63/2005/QĐ-BNN Về việc Ban hành Quy định về tiêm phòng bắt buộc vắc xin cho gia súc, gia cầm	This Decision replaced Decision No. 1243 NN - TY/QĐ of July 24, 1996, promulgating the obligatory vaccination of animals and poultry.
www.cucthuy.gov.vn	Decision No. 48/2005/QĐ - BNN of July 25, 2005, providing samples of slaughter control marks and veterinary hygiene inspection stamps	Quyết định số 48/2005/QĐ - BNN về việc quy định mẫu dấu kiểm soát giết mổ, tem kiểm tra vệ sinh thú y	Providing the model of a seal for slaughtering control and a stamp for hygiene inspection.
www.cucthuy.gov.vn	Decision No 47/2005/QĐ-BNN of July 25, 2005 regulating the quantity of animals and animal products subject to quarantine when transported out of the district, and animals and animal products free of quarantine	Quyết định số 47/2005/QĐ-BNN ngày 25/7/2005 Về việc quy định số lượng động vật, khối lượng sản phẩm động vật phải kiểm dịch khi vận chuyển ra khỏi huyện và miễn kiểm dịch	Providing the quantity (item I) and the weight (item II) of animals and animal products subject to quarantine and those free of quarantine.

Official Gazette nos 07-08 (06 Aug 2005)	Decision No 46/2005/QĐ-BNN of July 25, 2005 promulgating a list of objects of veterinary hygiene inspection; a list of subjects liable to veterinary hygiene inspection; and compulsory development application of veterinary hygiene standards	Quyết định số 46/2005/QĐ-BNN ngày 25/7/2005 về việc Ban hành Danh mục đối tượng kiểm tra vệ sinh thú y; Danh mục đối tượng thuộc diện phải kiểm tra vệ sinh thú y; Danh mục đối tượng thuộc diện phải kiểm tra vệ sinh thú y bắt buộc áp dụng tiêu chuẩn vệ sinh thú y	This Decision promulgates a list of objects subject to veterinary hygiene inspection that includes different kinds of bacteria, hormones, toxic gases, radioactive substances, antibiotics, etc. (sect. 1). The subjects liable to veterinary hygiene inspection shall include animals, animal products, animal feeds, etc. (sect. 2). Section 3 provides a list of subjects liable to veterinary hygiene inspection and to compulsory application of veterinary hygiene standards that include animals for slaughter, food, establishments which process and preserve animal products, means of transport for animal products, etc.
Official Gazette No 04_August 2005	Decision No. 45/2005/QĐ-BNN of July 25, 2005 promulgating the list of animals and animal product quarantine objects, and the list of animals and animal products subject to quarantine	Quyết định số 45/2005/QĐ-BNN V/v Ban hành Danh mục đối tượng kiểm dịch động vật, sản phẩm động vật; Danh mục động vật, sản phẩm động vật thuộc diện phải kiểm dịch	Promulgation of the obligatory quarantine for micro-organisms and parasites which cause diseases in animals, toxic substances (Sect. I), animals and animal products (sect. II).
Official Gazette No 18 (28 April 2004)	Decision No. 15/2004/QĐ-BNN promulgating the list of permitted pesticides, restricted pesticides and forbidden pesticides for use in Vietnam	Quyết định số 15/2004/QĐ-BNN Bộ Nông nghiệp và Phát triển Nông thôn về danh mục các loại thuốc bảo vệ thực vật được phép sử dụng, hạn chế sử dụng và cấm sử dụng ở Việt Nam.	This decision proclaims the list of: - permitted chemicals for plant protection, including pesticides, parasiticides, forest products preserver chemicals, disinfection chemicals - chemicals with restricted use includes pesticides, raticides, parasiticides (termite), forest products preserver chemicals, disinfection chemicals - forbidden pesticides, raticides, herbicides with 28 substances.
Official Gazette No 18 (28 April 2004)	Decision No. 08/2004/QĐ-BNN on the application of standards and norms of GMP in ASEAN countries	Quyết định số 08/2004/QĐ-BNN-TY ngày 30/3/2004 của Bộ trưởng Bộ Nông nghiệp và	According to this decision, all veterinary drug establishments must apply GMP of ASEAN. The application of GMP is one of the criteria for permitting the sale of their products.

		Phát triển nông thôn về việc triển khai áp dụng các nguyên tắc, tiêu chuẩn “Thực hành tốt sản xuất thuốc” (GMP) của các nước Đông Nam á (ASEAN).	
http://vbqppl.moj.gov.vn	Decision No. 54/2002/QĐ-BNN of June 20, 2002 promulgating the interdiction of production, importation, circulation and use of some antibiotics and chemicals in animal food production and trade	Quyết định số 54/2002/QĐ-BNN ngày 20/6/2002 về việc cấm sản xuất, nhập khẩu, lưu thông và sử dụng một số loại kháng sinh hóa chất trong sản xuất và kinh doanh thức ăn chăn nuôi	List of chemicals and antibiotics forbidden for animal food production, importation, circulation and use.
Directives			
www.cucthuy.gov.vn	Directive No 101/CT-BNN on enhancing the prevention of avian influenza	Chỉ thị 101/2006/CT-BNN Ngày 08 tháng 11 năm 2006 V/v đẩy mạnh công tác phòng chống dịch cúm gia cầm tái phát	Instructions on the enhancement of avian influenza prevention to the Avian Influenza Steering Committee and provincial People’s Committees by vaccinating poultry, disinfecting breeding environments, inspecting animal transportation, slaughtering and trading poultry which is not yet quarantined.
www.nea.gov.vn	Directive No. 66/2006/CT-BNN of August 25, 2006 enhancing the management and improving agricultural products quality to ensure food hygiene and safety	Chỉ thị số 66/2006/CT-BNN ngày 25 tháng 8 năm 2006 về việc tăng cường công tác quản lý, nâng cao chất lượng nông, lâm sản, vật tư nông nghiệp và đảm bảo vệ sinh, an toàn thực phẩm	To deal with the problem of low quality agricultural products and food hygiene and safety issues, MARD gives instructions to enhance the management and improvement of agricultural products, including reviewing, amending or promulgating standards for agricultural products; applying GAP, GAHP, IPM, measures to prevent and control animal diseases, etc.

Circulars			
http://vbqppl.moj.gov.vn	Circular 42/2006/TT-BNN of June 1, 2006, guiding the implementation of several articles of Prime Ministerial Decision 394/QĐ-TTg dated March 13, 2006, regarding the promotion of investment in the construction and expansion of slaughtering, preserving and processing animal poultry establishments on industrial and concentrated scale	Thông tư số 42/2006/TT-BNN ngày 1/6/2006 hướng dẫn thực hiện một số điều tại quyết định số 394/QĐ-TTg ngày 13/3/2006 của thủ tướng chính phủ về khuyến khích đầu tư xây dựng mới, mở rộng cơ sở giết mổ, bảo quản chế biến gia súc gia cầm và cơ sở chăn nuôi gia cầm tập trung, công nghiệp	Guidance on the implementation of some articles in the decision No 394/QĐ-TTg on the promotion of investment in construction and expansion of slaughtering, preserving and processing animal and poultry enterprises on an industrial and concentrated scale. This includes conditions for slaughtering, preserving animals and poultry, veterinary hygiene and food safety, slaughtering and preserving technology, etc.
www.nea.gov.vn	Circular No.85/2005/QĐ-BNN of December 23, 2005 providing instructions on the quarantine of poultry and poultry products, transportation, slaughtering and trading	Thông tư Số 85 /2005/TT-BNN ngày 23 tháng 12 năm 2005 Hướng dẫn về việc kiểm dịch vận chuyển, giết mổ, buôn bán gia cầm và sản phẩm gia cầm	Guidance on the quarantine of poultry and poultry products, transportation, slaughtering and trade.
Standards and specifications			
MARD	Veterinary standards and specifications, Volume 1	Tiêu chuẩn, quy trình ngành thú y, tập 1	This publication presents standards and specifications related to food hygiene and safety including meat and meat products and milk, veterinary hygiene including breeding practices and animal feed, veterinary medicines and animal disease diagnosis.
	Veterinary standards and specifications, Volume 1	Tiêu chuẩn, quy trình ngành thú y, tập 1	Collection of standards and specifications related to the veterinary sector, including those on meat and meat products, milk, veterinary hygiene criteria for animal breeding, animal diseases, animal food.

MARD	Veterinary standards and specifications, Volume 2- Veterinary Hygiene and Food hygiene and Safety	Tiêu chuẩn, quy trình ngành thú y, tập 2- Vệ sinh thú y và vệ sinh an toàn thực phẩm	Collection of regulations and standards related to food hygiene and safety.
MARD	Veterinary standards and specifications, Volume 3- Veterinary drugs management	Tiêu chuẩn, quy trình ngành thú y, tập 3- Quản lý thuốc thú y	Collection of regulations and standards related to veterinary drugs management.
MARD	Veterinary standards and specifications, Volume 4- Disease prevention	Tiêu chuẩn, quy trình ngành thú y, tập 4- Phòng chống dịch bệnh	Collection of regulations and standards related to animal disease prevention.

V. Regulations from the Ministry of Finance

No	Source	Title in English	Title in Vietnamese	Summary
		Circular No.92/2006/TT-BTC of October 10, 2006 guiding the amendment and supplementation of Circular No.44 promulgated by MOF on May 24, 2006 guiding the financial system to prevent and control foot-and-mouth disease	Thông tư số 92/2006/TT-BTC ngày 03/10/2006 hướng dẫn sửa đổi bổ sung thông tư số 44/2006/TT-BTC ngày 24/5/2006 của Bộ Tài chính hướng dẫn chế độ tài chính để phòng chống dịch lở mồm long móng ở gia súc	Amendment of the following points: - point 1.4, article 1, section II - point 2.2, article 2, section II - sub-point c, point 3.3, article 3, section II.
		Circular No.44/2006/TT-BTC of May 24, 2006 guiding the financial system to prevent and control foot-and-mouth disease	Thông tư số 44/2006/TT-BTC ngày 24/5/2006 hướng dẫn về chế độ tài chính để phòng, chống dịch lở mồm, long móng ở gia súc	According to this circular, 100% of the budget for buying vaccines for controlled zones and parental state animals breeding units shall be extracted from the State budget. For the buffer zones, the State shall support 50% of the budget for vaccination for animals in buffer zones.

VI. Inter-ministerial circulars

No	Source	Title in English	Title in Vietnamese	Summary
	Công Báo no 09 (13-7-2006)	Inter-ministerial Circular No.01/2006/TTLT-BYT-BNN of January 04, 2006 sharing the responsibilities and collaboration in food hygiene and safety management	Thông tư liên tịch 01/2006/TTLT-BYT-BNN hướng dẫn phân công phối hợp thực hiện chức năng quản lý nhà nước về vệ sinh an toàn thực phẩm	<p>This circular between two ministries, MOH and MARD, states their responsibilities and collaboration in the management of food hygiene and safety.</p> <p><u>- Management:</u> MOH is in charge of constructing policies, strategies, plans for food hygiene and safety; general regulations and standards, etc. while MARD's responsibilities are more likely to include guidance and implementation of these policies, strategies, plans for food hygiene and safety; promulgation of detailed regulations and standards for the production-processing procedure.</p> <p><u>- Prevention and overcoming food poisoning and food-borne diseases:</u> MOH is responsible for elaborating and implementing food poisoning prevention and overcoming plans, and the announcement of food-borne disease risks, while MARD is in charge of guidance in the implementation of strategies, policies, programming and plans for food hygiene and safety; promulgation and implementation of regulations, standards, technical procedures on food hygiene and safety for the whole production procedure (production -> harvest, slaughtering-> preliminary treatment-> preservation-> transportation)</p>
		Inter-ministerial Circular No. 17/2003/TTLT-BTC-BNN&PTNT-BTS of March	Thông tư liên tịch số 17/2003/TTLT/BTC-BNN&PTNT-BTS ngày	<p>This circular prescribes the obligatory quarantine for imported/exported goods listed by MARD and MOFI. Only organizations regulated by MARD and MOFI</p>

14, 2003 on the monitoring and control of imported/exported goods to be quarantined	14/3/2003 hướng dẫn việc kiểm tra giám sát hàng hoá xuất khẩu, nhập khẩu thuộc diện kiểm dịch động vật, kiểm dịch thực vật, kiểm dịch thủy sản.	(Annex 1) shall have the right to grant quarantine certificates.
---	---	--

Further references

Anonymous, 2002. Capacity Building for the prevention of foodborne diseases - Legislation report, TA-5, Institution, ed. World Health Organization, Hanoi, 44 p.

Nhai, N.T.T., Le Bas, C., 2006. Food safety along the pig commodity chain: case study in Hai Duong, Vietnam [in French]. Labelsud project report, phase 1, 96 p.